



- NAWILŻACZ ULTRADŹWIĘKOWY
- ULTRASONIC HUMIDIFIER
- ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ
- LUFTBEFEUCHTER
- УЛЬТРАЗВУКОВОЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА
- ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ
- ULTRAHANGOS PÁRÁSÍTÓ
- HUMIDIFICADOR ULTRASÓNICO

model: NU5N



Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340, fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji,
- przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji,
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający,
- używać jedynie czystą, zimną wodę wodociągową lub inną o niskiej zawartości składników mineralnych o temperaturze maksymalnej 40°C,
- nie włączać urządzenia, jeżeli zbiornik na wodę jest pusty,
- urządzenie ustawić na stabilnym, suchym i odpornym na wilgoć podłożu,
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego,
- nie używać na wolnym powietrzu,
- nie przenosić lub podnosić w czasie pracy. Uchwyt **(4)** służy tylko i wyłącznie do przenoszenia samego zbiornika z wodą **(3)**,
- podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać przetwornika ultradźwiękowego,
- urządzenie należy ustawiać z dala od źródeł ciepła (grzejniki, piece itp.),
- do urządzenia nie wolno wlewać zapachowych dodatków do wody (olejki itp.) ani żadnych środków chemicznych,
- nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy nie jest w nim zainstalowany zbiornik z wodą **(3)**,
- nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu otworów wentylacyjnych oraz urządzeń elektrycznych,
- nie należy wkładać żadnych przedmiotów do dyszy **(5)** nawilzacza,
- nie zbliżać rąk, twarzy ani innych części ciała do dyszy **(5)** przy włączonym urządzeniu,
- nie przykrywać dyszy **(5)** nawilzacza przy włączonym urządzeniu,
- przed opróżnieniem zbiornika **(3)** lub przesuwaniem nawilzacza należy urządzenie wyłączyć z sieci,

- nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru,
- po użyciu oraz przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- nie zanurzać urządzenia w wodzie,
- nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób,
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika,
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W razie jakichkolwiek problemów z urządzeniem prosimy o zapoznanie się z poniższą tabelką:

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz LED jest wtyczony	Brak zasilania.	Podłącz zasilanie
	Nie włączono urządzenia	Włącz urządzenie (ON)
Wyświetlacz LED włączony, brak mgiełki i nawiewu	Zbyt dużo wody w zbiorniku korpusu (2)	Odcignij nieco wody ze zbiornika, szczelnie zamknij pokrywę zasobnika
	Brak wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik (3)
Wyświetlacz LED włączony, brak mgiełki, nawiew działa	Ustawiony najniższy poziom nawilżania	Ustaw poziom nawilżania
Wyświetlacz LED włączony, woda wlewa, zapalona lampka „Waterless” (brak wody)	Zablokowany pływak (fot. 03)	Poruszaj pływakiem, aby go poluzować
Dziwne odgłosy podczas pracy	Zasobnik rezonuje, gdy poziom wody jest za niski.	Napełnij zasobnik wodą
	Urządzenie leży na niestabilnej powierzchni	Postaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni
Mgiełka wydobywa się dookoła dyszy	Szczelina pomiędzy dyszą a zasobnikiem	Zamocz na chwilę dyszę w wodzie, po czym zamocuj ją w otworze na zasobniku
Wyświetlacz mruga wskazując 30%	Aktualna wilgotność jest niższa niż 30%	Pozwól urządzeniu dalej pracować.
Woda nie sływa do zbiornika w korpusie (2)	Zapchany filtr	Przeptłucz filtr pod bieżącą wodą

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NAWILŻACZ ULTRADŹWIĘKOWY NU5N



fol. 01



OPIS OGÓLNY

1. Panel sterowania
2. Korpus
3. Zbiornik na wodę
4. Uchwyt do przenoszenia zbiornika z wodą
5. Obrótowa dysza
6. Pędzelek

DANE TECHNICZNE

- moc: 30W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz
- pojemność: 5,2l
- wydajność: 300±30ml/h
- wydajność urządzenia przewidziana dla pomieszczenia 15-20m²
- czas pracy przy pełnym pojemniku na wodę ~ 17godzin

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

USTAWIENIE NAWILŻACZA

Ustawić nawilżacz na twardej, stabilnej powierzchni. Zaleca się ustawienie nawilżacza na wysokości minimum 1m od podłogi. Nie należy ustawiać nawilżacza na dywanach, wykładzinie, parkiecie lub powierzchniach, które mogą ulec zniszczeniu pod wpływem wody lub wilgoci.


NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

1. Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.
2. Chwytnąjąc za uchwyt (4) zdjąć zbiornik (3) z podstawy urządzenia (2).
3. Obrócić zbiornik, odkręcić nakrętkę z filtrem ceramicznym (fol. 2) i napełnić zbiornik wodą. Zamocować nakrętkę z filtrem mocno dokręcając.
4. Umieścić zbiornik (3) na podstawie (2).

OBSŁUGA

1. Ustawić obrótową dyszę (5).
2. Podłączyć urządzenie do sieci, Wyświetlacz LED włączy się na 2 sekundy, po czym zgaśnie. Urządzenie przejdzie w tryb gotowości.
3. ON/OFF (WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE)

Po naciśnięciu przycisku **ON** (WŁĄCZENIE) włączy się wyświetlacz. Nawilżacz zaczyna pracować na najniższym poziomie nawilżania - pracuje silnik wentylatora. Wyświetlane są symbole:

HUMIDIFIER i symbol  symbolizują włączenie urządzenia

Current Humidity - poziom wilgotności w pomieszczeniu.

Operating - sygnalizuje pracę przetwornika wody.

W pozycji **OFF** (WYŁĄCZENIE) nie działa żadna z funkcji, wyświetlacz jest wyłączony.

Po wyłączeniu urządzenia przyciskiem **OFF** silnik wentylatora pracuje jeszcze przez około 5 minut.

4. PRESET (OPÓŹNIONY START)

Funkcja ta umożliwia ustawienie czasu, po upływie którego nastąpi automatyczne uruchomienie nawilżacza. Funkcję PRESET można uruchomić tylko gdy urządzenie jest wyłączone, w trybie gotowości. Opóźniony start można ustawić w przedziale od 1 do 24 godzin wciskając klawisz **PRESET**. Można ustawić tylko pełne godziny. Ustawienie „0” oznacza anulowanie ustawień.



fol. 02



fol. 03

5. MIST (MGIEŁKA)

Urządzenie wyposażone jest w czterostopniową regulację nawilżania. Poziom nawilżania zmieniamy wciskając przycisk **MIST**. Zmiany sygnalizowane są ilością świecących segmentów



6. TIMER (ZEGAR)

Ustawienie czasu pracy w zakresie 1-24 godzin. Można ustawić tylko pełne godziny. Ustawienie „0” oznacza anulowanie ustawień. Po 3 sekundach od wprowadzenia ustawień zegar zacznie odliczanie w dół co minutę. Urządzenie będzie wyświetlać aktualną wilgotność co 5 sekund.

7. HUMIDISTAT (HIGROMETR)

Funkcja umożliwia ustawienie poziomu wilgotności od 40-95% w przedziałach co 5%. Urządzenie rozpocznie działanie po 3 sekundach od wprowadzenia ustawień. Wyłącza się, gdy aktualna wilgotność jest wyższa niż ustawiony poziom, silnik wentylatora będzie jednak pracować jeszcze przez około 5 minut. Funkcja włączy się, gdy aktualna wilgotność względna będzie mniejsza o co najmniej 2% od ustawionej.

8. ANION (JONIZACJA)

Funkcję jonizacji uruchamiamy przyciskiem **ANION**. Podczas jonizacji pracuje silnik wentylatora. Jeśli przycisk **ANION** jest wyłączony, a urządzenie nie nawilża powietrza, silnik wentylatora zatrzyma się. Funkcja jonizacji działa aż do wyłączenia, niezależnie od ilości wody w zbiorniku, także w przypadku jej braku. Tryb jonizacji sygnalizowany jest świecącym symbolem



9. "Waterless" (Brak wody)

Symbol ten zapala się, gdy w zasobniku zabraknie wody. Urządzenie automatycznie wyłączy się. Wentylator nadal pracuje. Ustawienia ZEGARA i HIGROMETRU zostają anulowane. Po właniu wody należy ponownie ustawić poprzednie funkcje.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć urządzenie od sieci.
2. Zaleca się regularne czyszczenie zbiornika na wodę i podstawy.
3. Nie wolno zanurzać nawilżacza w wodzie lub innej płynnej substancji.
4. Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących.
5. Zdarza się, że w podstawie, zaworze lub przetworniku ultradźwiękowym (fot. 04) powstanie osad, który usuwa się zalewając elementy roztworem octu spirytusowego na 30 minut. Przetwornika nie wolno dotykać ostrymi przedmiotami.
6. Do czyszczenia można użyć pędzelka (6) znajdującego się w podstawie (3).



fol. 04

WYMIANA I CZYSZCZENIE FILTRA CERAMICZNEGO

Filtr ceramiczny znacząco zmniejsza skutki uboczne (np. osadzenie się kamienia na przetworniku ultradźwiękowym) spowodowane stosowaniem twardej wody.

Zaleca się regularne (raz w miesiącu) czyszczenie filtra ceramicznego oraz jego wymianę minimum raz na rok.

Filtr oraz nakrętkę można płukać pod bieżącą wodą.

Aby zdemontować filtr, należy:

- odłączyć urządzenie od sieci
- zdjąć zbiornik (3) z podstawy urządzenia (2)
- obrócić zbiornik i odkręcić nakrętkę fot. 2
- odłączyć filtr od nakrętki, przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, fot. 5.



fol. 05

Filtry można nabyć u dystrybutorów firmy ELDOM.

Urządzenie może pracować również bez zamontowanego filtra.

PRAKTYCZNE PORADY

1. Dysza urządzenia nie powinna być skierowana w stronę ściany. Wydobywająca się z niej wilgoć może spowodować uszkodzenia tapety itp.
2. Nadmierna wilgotność w pomieszczeniu może spowodować skraplanie się wody na szybach i meblach. W takiej sytuacji nawilżacz należy wyłączyć.
3. Nawilżacza nie należy używać w pomieszczeniach, w których poziom wilgotności przekracza 80%.
4. Do napełniania zbiornika można używać wody z kranu, jednak w przypadku twardej wody zalecana jest woda destylowana.
5. Nie można stosować zapachowych dodatków do wody (olejki itp.)
6. W przypadku długiego okresu nieużytkowania nawilżacza, zaleca się umycie go i osuszenie. Przechowywać należy w suchym miejscu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- before the first use, read this entire user manual thoroughly,
- plug in the connecting cable to an outlet with parameters specified in the manual,
- always unplug the appliance by pulling by the plug and not by the power supply cord,
- use only clean, cold running water or other with a small content of mineral components, at maximum temperature of 40°C,
- do not switch the appliance on when the water tank is empty,
- place the appliance on a stable, dry and moisture-resistant surface,
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- make sure that children do not play with the equipment,
- the appliance is intended only for use in a household,
- do not use in open air,
- do not move or lift during operation. The handle **(4)** is intended only for carrying the tank with water **(3)**,
- do not touch the ultrasound converter when the appliance is at operation,

SAFETY INSTRUCTIONS

- locate the appliance far from heat sources (heaters, stoves, etc.),
- do not pour scent additives into water (essential oils, etc.) or any chemical agents,
- do not switch on the appliance when the water tank **(3)** is not installed,
- do not place the appliance near ventilation outlets and electrical devices,
- do not insert any objects into the jet **(5)** of the humidifier,
- do not put your hands, face or any other parts of the body near the moisture outlet **(5)** when the appliance is on,
- do not cover the jet **(5)** of the humidifier when the appliance is on,
- before emptying the tank **(3)** or moving the humidifier, unplug the appliance,
- do not leave the appliance unattended,
- after the use and before cleaning and maintenance of the appliance, unplug it,
- do not immerse the appliance in water,
- do not use when the power cable is damaged, when the appliance was dropped or damaged in a different manner,
- repairs of the equipment can only be performed by an authorized servicing point. Any modernizations or the use of non-original spare parts or elements of the appliance is prohibited and may cause a serious hazard to the user,
- The company Eldom Sp. z o. o. shall bear no responsibility for any possible damages resulting from the improper usage of the appliance.

INSTRUCTION MANUAL

ULTRASONIC HUMIDIFIER NU5N



fig. 01

GENERAL DESCRIPTION

1. Control panel
2. Base
3. Water tank
4. Handle for carrying water tank
5. Nozzle
6. Brush

TECHNICAL DATA

- power: 30W
- supply voltage: 230V ~ 50Hz
- capacity 5.2l
- output 300±30ml/h
- appliance output designed for the room 15-20m²
- operation time with full water tank ~ 17 hours

APPLIANCE OPERATION

Humidifier positioning

Position the humidifier on a hard and stable surface.

Do not position the humidifier on a carpet, lining, parquet floor or surfaces which could be damaged under the influence of water or moisture.

Tank filling

1. Make sure the appliance is unplugged, and the switch (1) is set in the **OFF** position.
2. Take hold of the handle (4) and take the tank (3) off the base of the appliance (2).
3. Turn the tank, unscrew the cap (fig. 2) and fill the tank with water.
Fix the cap turning it tight.
4. Place the tank (3) on the base (2).



fig. 02

Humidifier operation

1. Set the rotary jet (4).
2. Plug in the appliance. the LED display will on for 2 seconds then be off.
The unit stands by.

3. ON/OFF

It takes charge the electric supply of the whole unit. When press ON, the display is on, the machine operates with the lowest mist output, at the same time the fan motor works. When it is OFF, all the functions are invalid, and the display is off.



fig. 03

HUMIDIFIER and symbol  - signalizes turning the unit off
Current Humidity - humidity level in a room
Operating it signalizes operation of a water treatment unit

4. PRESET

When the unit stands by, press this button. The preset time can be chosen from 1 hour to 24 hours. The preset time will be counted down to work with the highest mist output.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

Any trouble found in normal operation, please kindly refer to the following points:

Trouble	Possible reasons	Shooting Way
LED display is off	No power supply	Connect power supply
	Not press ON	Switch on
LED display is on, no mist no wind	Too much water in the water basin (2)	Pull out some water from the water basin, closed the cover of water tank tightly.
	No water in water tank	Fill water into water tank (3)
LED display is on, no mist but with wind	Mist output is set on the lowest level	Adjust the mist output
LED display is on, with water but shows waterless	Floater is interrupted (fig. 03)	Waver the floater, keep it free
Abnormal noise	Resonant in water tank when water is too low	Fill water tank with water
	Unit is on a unstable surface	Move the unit to a stable flat surface
Mist coming out around the nozzle	There are apertures between the nozzle and water tank	Dip the nozzle in water for a while and then fix it to the socket on water tank
Display shows blinking digital 30%RH	Current humidity level is lower than 30%	Just keep it working
Water doesn't come down to basin (2)	Backup by filter	Rinse the filter by tap water

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled,
- it should be handed over to a relevant point which deals with the collection and recycling of electric and electronic appliances.

WARRANTY

- the appliance is intended for a private use in a household,
- it cannot be used for professional purposes,
- the warranty is invalid in the case of improper operation.

5. MIST

4 levels from Low, Middle, Senior to High for different mist output. Changes are signalized by number of illuminated segments

6. TIMER

Settings from 1- 24 hours. 0 means cancelling the settings. 3 seconds after your settings, the timer function will be counted down to work by minutes and will display with current humidity by turns for 5 seconds if having set the humidity level.

7. HUMIDISTAT

Settings from 40 -95RH% by 5RH%. 0 means cancelling the settings. 3 seconds after your settings, the humidistat works. It stops when the current humidity is more than the setting level, but the fan motor will keep working for 5 minutes. And will operate when the current humidity is 2RH% less than the setting level.

8. ANION

When the machine stands by, press the ANION button, it works whatever it is humidifying. The fan motor works at the same time. If it is not humidifying, when the ANION is off, the fan motor stops. But if it is humidifying, when the ANION is off, the fan motor still works.

9. "Waterless"

1. Protection when waterless: When the tank is out of water, the Waterless lamp is on. And the machine stops. Then the settings of TIMER and HUMIDISTAT will be cancelled. When filling the water, it should be reset for the functions.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning, unplug the appliance.
2. It is recommended to clean the water tank regularly.
3. Do not immerse the humidifier in water or other liquid substance.
4. Do not use any aggressive cleaning agents.
5. It happens that in the base or in the ultrasound converter (**fig. 04**) a scale is formed which can be removed by pouring 30% distilled vinegar on the elements and leaving it there for 30 minutes.
6. For cleaning use the brush (**6**) located in the base (**3**).



fig. 04

REPLACEMENT AND CLEANING OF A CERAMIC FILTER

Filter significantly reduces adverse effects (e.g. scale deposition on the ultrasound converter) resulting from the use of hard water.

Replacement and cleaning of a ceramic filter it is recommended to clean the ceramic filter regularly (once a month) and to replace it once a year.

In order to dismount the filter one needs to:

- make sure the appliance is unplugged,
- take hold of the handle (**4**) and take the tank (**3**) off the base of the appliance (**2**)
- turn the tank, unscrew the cap (fig. 2)
- turn the filter counterclockwise,
The unit may operate without an assembled filter.



fig. 05

The filter can be purchased from ELDOM distributors.

PRACTICAL ADVICE

1. Do not direct the nozzle towards a wall. The moisture coming out of it may cause damage of the paperwall, etc.
2. Excessive moisture in the room may cause condensation of water on window panes and furniture. If this is the case, turn off the humidifier.
3. Do not use the humidifier in the rooms where the moisture level exceeds 80%.
4. Use tap water to fill the tank, however in case of hard tap water, distilled water is recommended.
5. Do not use scent additives for water (essential oils, etc.)
6. When the humidifier is not used for a long time, its washing and drying is recommended. Keep in a dry place.
7. It is recommended to place the humidifier at least one meter above a floor.

DOPORUČENÍ PRO OBLAST BEZPEČNOSTI

- příváděcí kabel napájení je nutné připojit k zástrčce, jejíž parametry jsou shodné s údaji uvedenými v instrukci,
- zařízení je nutné odpojovat od elektrické sítě vždy prostřednictvím vytáhnutí zástrčky a nikdy ne prostřednictvím tahu za napájecí kabel,
- používat pouze čistou, studenou vodu z vodovodní sítě, nebo jinou vodu s nízkým obsahem minerálních látek s maximální teplotou 40°C,
- nezapínat zařízení, pokud je nádržka na vodu prázdná,
- zařízení postavit na stabilním, suchém a proti vlhkosti odolném podloží,
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostatečnou zkušenost a znalost, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- zařízení je určeno pouze pro domácí použití,
- nepoužívat na venkovním vzduchu,
- nepřenášet a nezvedat zařízení během jeho pracovní činnosti. Uchyt. (4) slouží pouze a výlučně k přenášení samotné nádržky s vodou (3),
- během pracovní činnosti zařízení je zakázáno dotýkat se ultrazvukového převodníku,
- zařízení je nutné umísťovat daleko od zdrojů tepla (radiátory, pece apod.),
- do zařízení není dovoleno vlévat přísady s vůněmi (oleje apod.) ani žádné chemické prostředky,
- zařízení nesmí být spouštěno, pokud v něm není nainstalovaná nádržka s vodou (3),
- zařízení nesmí být umísťováno poblíž ventilačních otvorů a elektrických zařízení,
- do trysky (5) zvlhčovače není dovoleno vkládat žádné předměty,
- nepřibližovat ruce, tvář, ani jiné části těla k výstupu vlhkosti (5) během práce zapnutého zařízení,
- neotáčet tryskou (5) zvlhčovače při zapnutém zařízení,
- před vyprázdněním nádržky (3), nebo před přesunutím zvlhčovače je nutné zařízení odpojit od elektrické sítě, neponechávat zařízení bez dozoru,
- po použití a před čištěním a údržbou zařízení je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky elektrické sítě,
- zařízení neponechávat do vody,
- nepoužívat zařízení, v případě poškození přívodního kabelu, v případě, pokud zařízení spadlo na zem nebo bylo poškozeno jiným způsobem,

INSTRUKCE OBSLUHY

ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ NU5N



foto. 01



POPIS

1. Panel řízení
2. Těleso
3. Nádržka na vodu
4. Úchyt pro přenášení nádržky na vodu
5. Otáčivá trysky
6. Štěteček

TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: 30W
- napájecí napětí: 230V ~ 50Hz
- objem: 5,2 l
- výkonost: 300 ± 30ml/h
- výkonost zařízení předpokládaná pro pokoje 15-20 m²
- čas práce při plné nádržce na vodu ~ 17 hodin

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Ustavení zvlhčovače

Zvlhčovač postavit na tvrdém, stabilním povrchu.

Zvlhčovač nemá být stavěn na koberci, podlahové krytině, parketách nebo na površích, které mohou být zničeny nebo poškozeny působením vody nebo vlhkosti.

Naplňování nádržky

1. Ujistit se, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě.
2. Pomocí uchopení za úchyt (4) zvednout nádržku (3) z tělesa zařízení (2).
3. Obrátit nádržku, odšroubovat hlavici s keramickým filtrem (foto. 2) a naplnit nádržku vodou. Upevnit hlavici pomocí silného zašroubování.
4. Umístit nádržku (3) na těleso (2).


OBSLUHA

1. Nastavit otáčivou trysku (5).
2. Zařízení připojit do elektrické sítě, zobrazovací displej LED se zapne na dobu 2 sekund, po této době zhasne. Zařízení se uvede do režimu pohotovosti.

3. ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)

Po stisknutí tlačítka ON (ZAPNUTÍ) dojde k zapnutí zobrazovacího displeje.

Zvlhčovač začíná pracovat s nejnižším nastavením vodní mlhy - pracuje motorek ventilátoru. Jsou zobrazovány symboly:

HUMIDIFIER i symbol  symbolizující zapnutí zařízení

Current Humidity - úroveň vlhkosti v pokoji

Operating - signalizuje práci převodníku vodní páry



foto. 02



foto. 03

4. PRESET (ZPOŽDĚNÝ START)

Tato funkce umožňuje nastavit čas, po jehož uplynutí dojde k automatickému spuštění zvlhčovače. Funkce **PRESET** je možné spustit pouze tehdy, pokud je zařízení vypnuto, v režimu pohotovosti. Zpožděný start je možné nastavit v rozsahu od 1 do 24 hodin pomocí opakovaného stisknutí tlačítka PRESET. Je možné nastavovat pouze celé hodiny.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě jakýchkoliv problémů se zařízením doporučujeme se seznámit s obsahem následující tabulky:

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zobrazovací displej LED je vypnutý	Není přívod napětí.	Připojit napájecí napětí
	Zařízení nebylo zapnuto	Zapnout zařízení (ON)
Zobrazovací displej LED je zapnutý, nefunguje ani vodní mlha, ani proud vzduchu	Příliš mnoho vody v nádržce tělesa (2)	Odebrat trochu vody z nádržky, víko nádržky uzavřít těsným způsobem
	V nádržce schází voda	Naplnit nádržku (3)
Zobrazovací displej LED je zapnutý, voda naplněna, ale proud vzduchu funguje	Je nastavena nejnižší úroveň zvlhčování	Nastavit úroveň zvlhčování
Zobrazovací displej LED je zapnutý, voda naplněna, svítí kontrolka „Waterless“ (málo vody)	Zablokovaný plovák (fot. 03)	Pohnout plovákem tak, aby se uvolnil
Divné zvuky během práce zařízení	Nádržka rezonuje, když je příliš nízká hladina vody	Naplnit nádržku vodou
	Zařízení leží na nestabilním povrchu	Postavit zařízení na stabilním, plochem povrchu
Vodní mlha vychází ze zařízení kolem trysky	Škvíra mezi tryskou a nádržkou	Namočit na chvíli trysku do vody a následně ji upevnit do otvoru v nádržce
Zobrazovací displej bliká a ukazuje 30%	Aktuální vlhkost je nižší než 30%	Umožnit, aby zařízení dále pracovalo.
Voda nestéká do nádržky v tělese (2)	Ucpaný filtr	Propláchnout filtr pod tekoucí vodou

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech
- není možné jej používat k podnikatelským účelům,
- v případě nesprávného používání tohoto zařízení trať záruka svou platnost

5. MIST (VODNÍ MLHA)

Zařízení je vybaveno čtyřstupňovou regulací zvlhčování. Úroveň zvlhčování můžeme měnit pomocí stisknutí tlačítka **MIST**. Změny jsou signalizovány množstvím svítících dílků



6. TIMER (HODINY)

Tato funkce umožňuje nastavovat úroveň vlhkosti v rozsahu 1-24 hodin. Je možné nastavovat pouze celé hodiny. Nastavení „0“ znamená, že dojde k anulování nastavení. Po 3 sekundách po zadání nastavení začnou hodiny odpočítávat čas směrem dolů po jednotlivých minutách. Zařízení bude zobrazovat aktuální vlhkost s frekvencí 5 sekund.

7. HUMIDISTAT (HIGROMETR)

Tato funkce umožňuje nastavovat úroveň vlhkosti v rozsahu od 40-95%, v odstupech po 5%. Zařízení začne pracovat po 3 sekundách po zadání nastavení. Zařízení se vypne, pokud je aktuální vlhkost vyšší než nastavená úroveň, motorěk ventilátoru ale bude pracovat ještě dalších 5 minut. Funkce se vypne, pokud je aktuální relativní vlhkost nižší minimálně o 2% než je nastavená hodnota.

8. ANION (IONIZACE)

Funkci ionizace spustíme tlačítkem ANION. Během ionizace pracuje motorěk ventilátoru. Jestliže je tlačítko ANION vypnuto a zařízení nezvlhčuje vzduch, pak se motorěk ventilátoru zastaví. Funkce ionizace je činná až do okamžiku vypnutí, nezávisle na množství vody v nádržce, také v případě, že je vody nedostatek. Režim ionizace je signalizován svítícím symbolem



9. "Waterless" (SCHÁZÍ VODA)

Tento symbol se rozsvítí, pokud v nádržce začne scházet voda. Zařízení se automaticky vypne. Ventilátor pracuje dále. Nastavení HODINA a HYGROMETRU jsou anulována. Podoplnění vody je nutné opětovně nastavit předcházející funkce.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před počátkem čištění zařízení je nutné toto zařízení odpojit od elektrické sítě.
2. Doporučuje se čistit nádržku na vodu i těleso před každým použitím.
3. Zvlhčovač není dovoleno ponořovat do vody nebo do jiných kapalných látek.
4. K mytí nelze používat žádné ostré čisticí prostředky.
5. Může se stát, že v tělese zařízení, ve ventilu nebo v ultrazvukovém převodníku (fot. 04) vznikne usazenina, kterou lze odstranit pomocí zalití dané části roztokem lihového octu na dobu 30 minut. Převodník není dovoleno dotýkat pomocí ostrých předmětů.
6. K čištění je možné použít štěteček **(6)**, který se nachází v tělese **(3)**.



fol. 04

VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ KERAMICKÉHO FILTRU

Je doporučeno pravidelně (jednou v měsíci) čistit keramický filtr a minimálně jednou ročně jej vyměňovat.

Filtr a zátku je možné proplachovat pod tekoucí vodou.

Při demontáži filtru je nutné:

- odpojit zařízení od elektrické sítě
- sundat nádržku **(3)** z tělesa zařízení **(2)**
- obrátit nádržku a odšroubovat hlavici (fot. 2)
- oddělit filtr od hlavice pomocí šroubového pohybu ve směru proti pohybu hodinových ručiček, fot. 5.

Filtry je možné získat u distributorů firmy ELDOM.



fol. 05

PRAKTICKÉ RADY

1. Tryska zařízení nemá být nasměrována směrem na stěnu pokoje. Vlhkost, která z ní vychází, může způsobit poškození tapety apod..
2. Nadměrná vlhkost v pokoji může mít za důsledek srážení vody na sklech a na nábytku. V takové situaci je nutné zařízení vypnout.
3. Zvlhčování není možné provádět v pokojích, ve kterých úroveň vlhkosti překračuje hodnotu 80%.
4. K naplňování nádržky je možné používat vodu z vodovodní sítě, avšak v případě tvrdé vody je doporučeno používat k naplňování destilovanou vodu.
5. Není možné do vody přidávat jako přísady substance s vůněmi (oleje apod.).
6. V případě, že zvlhčovač nebude dlouho používán, je doporučeno zařízení umýt a osušit. Zařízení musí být skladováno na suchém místě.
7. Zvlhčovač je doporučeno umísťovat do výše minimálně 1m nad podlahu.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung in der vorliegenden Bedienungsanleitung übereinstimmend ist.
- Das Gerät soll durch den Netzstecker und nicht durch den Netzkabel herausgezogen werden.
- Verwenden Sie ausschließlich klares, kaltes Leitungswasser oder anderes Wasser mit kleinem Mineralstoffgehalt in der Temperatur von 40 °C.
- Schalten Sie das Gerät nicht, solange der Wassertank leer ist.
- Der Luftbefeuchter soll auf einen stabilen, trocknen und feuchtigkeitsfesten Boden gestellt werden.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Gerät darf als Spielzeug für Kinder nicht gehalten werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für Haushaltsanwendung bestimmt.
- Es soll nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht getragen und aufgehoben werden, solange es läuft. Der Tragegriff (4) dient nur zum Aufheben des Wassertanks (3).
- Der Ultraschallwandler darf nicht berührt werden, solange das Gerät läuft.
- Halten Sie den Luftbefeuchter möglichst weit von Wärmequellen (Heizkörpern, Heizöfen etc.) entfernt.
- Gießen Sie in den Luftbefeuchter keine Duftwasserzusätze (Öle etc.) oder chemische Mittel ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, solange der Wassertank (3) nicht eingerichtet ist.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe von Lüftungsöffnungen und elektrischen Geräten nicht. Stecken Sie keine Gegenstände in die Düse (5) nicht ein.
- Nähern Sie die Hände, das Gesicht oder andere Körperteile der Düse beim laufenden Gerät nicht an.
- Decken Sie die Düse (5) beim laufenden Gerät nicht.
- Nehmen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie den Wassertank (3) leeren und das Gerät aufstellen.
- Lassen Sie das Gerät auf keinen Fall unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten. Tauchen Sie das Gerät ins Wasser nicht ein.
- Bedienen Sie das Gerät beim beschädigten Netzkabel, falls das Gerät heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde, nicht.
- Der Luftbefeuchter darf nur durch einen autorisierten Servicepartner repariert werden. Jegliche Modernisierungen, Reparaturen und Verwendung der nicht originalen Ersatz- und Bestandteile ist verboten und gefährdet die Gebrauchssicherheit.
- Firma ELDOM Sp. z o. o. haftet für eventuelle Schäden, die infolge unsachgemäßer Bedienung des Geräts entstanden sind, nicht.

LUFTBEFEUCHTER NU5N



Abb. 1



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Systemsteuerung
2. Gehäuse
3. Wassertank
4. Tragegriff
5. Drehdüse
6. Reinigungspinsel

TECHNISCHE DATEN

- Leistungsaufnahme: 30 W
- Betriebsspannung: 230 V ~50 Hz
- Tankinhalt: 5,2 l
- Befeuchtungsleistung: 300±30 ml/h
- Befeuchtungsleistung für einen Raum von 15-20 qm vorgesehen
- Laufzeit beim vollen Wassertank ~17 Stunden

GERÄTEGEBRAUCH

Aufstellung des Luftbefeuchters

Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einen stabilen, festen Boden auf.

Der Luftbefeuchter darf nicht auf Teppichen, Teppichböden, Parkettböden oder anderen Böden, die wegen Wasser oder Feuchtigkeit zerstört werden können, aufgestellt werden.

Auffüllen des Wassertanks

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Greifen Sie zum Tragegriff (4) und nehmen Sie den Wassertank (3) vom Gehäuse (2).
3. Drehen Sie den Wassertank um, schrauben Sie den Keramikfilterverschluss ab (Abb. 2) und füllen Sie Wasser in den Tank. Schrauben Sie den Wassereinfluss mit dem Filterverschluss fest zu.
4. Setzen Sie den Wassertank (3) auf das Gehäuse zurück.

Bedienung

1. Setzen Sie die Drehdüse auf (5).
2. Stecken Sie den Netzstecker ein. Das LED-Display schaltet für 2 Sek. ein, um auszuschalten. Das Gerät läuft im Stand-By-Modus.
3. **ON/OFF (EIN / AUS)**

Nachdem die ON-Taste (Einschaltung) gedrückt wird, schaltet das Display ein. Der Luftbefeuchter beginnt zu funktionieren – der Ventilator motorläuft. Es werden folgende Symbole angezeigt:


- HUMIDIFIER** –  Einschaltung des Geräts
- Operating** –  signalisiert das Funktionieren des Dampfwandlers.
- Current Humidity** – Intensität der Luftbefeuchtung im Raum



Abb. 2



Abb. 3

4. PRESET (STARTVORWAHL)

Durch diese Funktion kann der Start der Luftbefeuchtung im Voraus programmiert werden. Die PRESET-Funktion kann nur beim ausgeschalteten Gerät gewählt werden. Die Startvorwahl kann im Zeitraum von 1 bis zu 24 Stunden im Voraus durch Drücken der **PRESET**-Tasten bestimmt werden. Es können nur volle Stunden eingestellt werden.

5. MIST (NEBEL)

Das Gerät ist mit vierstufiger Regulation der Intensität der Luftbefeuchtung ausgestattet. Die Intensität der Luftbefeuchtung wird durch Drücken der MIST-Tasten geändert. Die Änderung wird durch leuchtende Segmente signalisiert.

6. TIMER (UHR)


Die Einstellung der Laufzeit ist im Bereich von 1 bis 24 Stunden möglich. Es können nur volle Stunden eingestellt werden. Die Einstellung "0" bedeutet einen Abbruch der Einstellungen. Nach 3 Sekunden nach Eintragung der Einstellungen startet die Uhr im Minutentakt zurückzuzählen. Das Gerät zeigt aktuelle Luftbefeuchtungsintensität im 5-Sekundentakt an.

7. HUMIDISTAT (HIGROMETR)

Die Funktion macht es möglich, die Luftbefeuchtungsintensität im Bereich 40-95% im 5-Prozent-Takt einzustellen. Sie schaltet aus, falls die Luftbefeuchtung größer als eine eingestellte Intensität ist; der Ventilatormotor läuft noch 5 Minuten lang. Die Funktion schaltet ein, falls aktuelle relative Luftbefeuchtung um mind. 2 Prozent geringer als eine eingestellte Intensität ist.

8. ANION (IONISATION)

Die Ionisation-Funktion wird durch Drücken der ANION-Taste eingestellt. Während der Ionisation läuft der Ventilatormotor. Ist die ANION-Taste ausgeschaltet und befeuchtet das Gerät die Luft nicht, steht der Ventilatormotor still. Die Ionisation-Funktion läuft bis zur Ausschaltung des Geräts, unabhängig von der Wassermenge im Wassertank und auch beim Mangel an Wasser.

Die Ionisation-Funktion wird durch das leuchtende Symbol  signalisiert.

9. "Waterless" (WASSERMANGEL)

Das Symbol leuchtet, solange im Wassertank das Wasser fehlt. Das Gerät schaltet automatisch aus. Der Ventilator läuft weiter. Die Einstellungen der UHR und des HIGROMETERS werden abgebrochen. Nach dem Auffüllen des Wassertanks sollen vorige Funktionen wieder eingestellt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor der Reinigung.
2. Reinigen Sie den Wassertank und das Gehäuse vor jedem Gebrauch.
3. Tauchen Sie den Luftbefeuchter ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit nicht ein!
4. Verwenden Sie für Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
5. Es kann passieren, dass im Gehäuse, Ventil oder Ultraschallwandler (Abb. 4) ein Niederschlag entsteht, der durch Begießen der Bestandteile mit dem Spritzessig durch 30 Min. entfernt werden kann. Der Wandler darf mit scharfen Gegenständen nicht berührt werden.
6. Für Reinigung kann ein Reinigungspinsel (6), der sich im Gehäuse befindet, verwendet werden.



Abb. 4

AUSWECHSELN UND REINIGUNG DES KERAMIKFILTERS

Es ist empfehlenswert, den Keramikfilter regelmäßig (jeden Monat) zu reinigen und ihn mindestens einmal im Jahr auszuwechseln.

Der Filter und der Verschluss kann unter laufendem Wasser gespült werden.

Um den Filter zu demontieren, sollen Sie:

- das Gerät vom Netz nehmen
- den Wassertank (3) vom Gehäuse (2) nehmen
- den Wassertank umdrehen und den Verschluss abschrauben (Abb. 2)
- den Filter vom Verschluss trennen und ihn gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (Abb. 5).



Abb. 5

PRAKTISCHE ANWEISUNGEN

1. Die Düse sollte nicht an die Wand gerichtet werden. Die Feuchtigkeit kann Tapeten beschädigen etc.
2. Eine übermäßige Luftbefeuchtung im Raum kann die Verflüssigung des Dampfes auf Glasscheiben und Möbeln verursachen. In diesem Falle soll das Gerät ausgeschaltet werden.
3. Der Luftbefeuchter darf in Räumen, in denen die Feuchtigkeit größer als 80% ist, nicht verwendet werden.
4. Für das Auffüllen kann das Leitungswasser verwendet werden; beim harten Wasser aber ist es empfehlenswert, destilliertes Wasser zu verwenden.
5. Es dürfen keine Duftwasserzusätze verwendet werden (Öle etc.).
6. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen und trocknen Sie es. Es soll trocken gelagert werden.
7. Stellen Sie das Gerät in einer Höhe von mind. 1 m über dem Boden.

PROBLEMLÖSUNGEN

Falls es irgendwelche Probleme mit dem Gerät auftauchen, machen Sie sich mit folgender Tabelle bekannt:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das LED-Display ist außer Betrieb	Kein Strom in der Steckdose	Überprüfen Sie die Sicherung
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie das Gerät ein (ON)
Das LED-Display ist eingeschaltet, kein Nebel und Luftstrom	Zu viel Wasser im Wassertank im Gehäuse (2)	Gießen Sie ein bisschen Wasser aus dem Wassertank ab, schließen Sie den Wassertankdeckel fest zu
	Wassermangel im Wassertank	Füllen Sie Wasser in den den Wassertank (3)
Das LED-Display ist eingeschaltet, kein Nebel, Luftstrom kommt	Es ist die niedrigste Intensität der Luftbefeuchtung eingestellt	Stellen Sie die Intensität der Luftbefeuchtung ein
Das LED-Display ist eingeschaltet, das Wasser eingefüllt, "Waterless" (Wassermangel) leuchtet	Blockierter Schwimmer (Abb. 03)	Bewegen Sie den Schwimmer, um ihn zu lockern
Seltsame Geräusche während der Arbeit des Geräts	Der Wassertank schwingt, wenn es im Wassertank zu wenig Wasser gibt	Füllen Sie Wasser in den den Wassertank
	Das Gerät steht auf einem instabilen Boden	Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen Boden
Nebel um die Düse	Es gibt einen Schlitz zwischen der Düse und dem Wassertank	Tauchen Sie die Düse ins Wasser für eine Weile ein und befestigen Sie sie in einer Öffnung am Wassertank
Das Display blinkt und zeigt 30% an	Aktuelle Luftbefeuchtung ist niedriger als 30%	Lassen Sie das Gerät weiter laufen
Das Wasser fließt in den Wassertank im Gehäuse (2) nicht ein	Verstopfter Filter	Spülen Sie den Filter unter laufendem Wasser aus

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- соединительный шнур необходимо подсоединить к сети, параметры которой соответствуют данным указанным в инструкции,
- прибор следует всегда отсоединять от сети придерживая за вилку, а не за сетевой шнур
- использовать только чистую, холодную водопроводную или же другую воду с низким содержанием минеральных элементов, максимальная температура которой 40° С,
- запрещается включение прибора, если в резервуаре нет воды,
- прибор необходимо установить на стабильной, сухой и стойкой к влаге поверхности,
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором,
- только для домашнего использования,
- не использовать на открытом воздухе,
- запрещается переносить устройство во время работы. Ручка (4) предназначена только и исключительно для переноски только резервуара с водой (3),
- во время работы устройства запрещается прикасаться к ультразвуковому элементу,
- прибор установить вдали от источников тепла (нагревательные приборы, плиты и т.п.),
- запрещается примешивать добавки в воду (эфирные масла, и т.п.) и химические средства,
- запрещается включение прибора без резервуара с водой (3),
- не следует устанавливать прибор вблизи вентиляционных отверстий и электрических приборов,

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- запрещается вкладывать предметы в распылитель (5) увлажнителя,
- запрещается нахождение рук, лица и других частей тела вблизи распылителя (5) пара во время работы устройства,
- во время работы устройства не прикрывать распылителя (5) ,
- перед тем как опорожнить или перенести резервуар (3), прибор отсоединить от сети
- не оставляйте прибор без контроля
- после применения прибора или перед очисткой, следует отсоединить увлажнитель от сети,
- запрещается погружение прибора в воду,
- запрещается работа устройства, если поврежден сетевой шнур, если прибор упал или поврежден каким либо образом,
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что представляет опасность для пользователя,
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения

УЛЬТРАЗВУКОВОЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА NU5N



фото. 01



ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Панель управления
2. Основание
3. Резервуар для воды
4. Ручка для переноса резервуара для воды
5. Вращающийся распылитель
6. Щеточка

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 30 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц
- объем : 5,2 л
- выход пара: 300+/- 30 мл/ч
- производительность устройства предусмотрена для помещений 15-20 м²
- продолжительность распыления при полном резервуаре ~ 17 часов

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Начало эксплуатации увлажнителя

Установить увлажнитель на твердой, ровной поверхности.

Не следует устанавливать прибор на ковре, ковровом покрытии, паркете или на поверхностях, которые могут быть повреждены под влиянием воды или влажности.

Наполнение резервуара

1. Убедитесь, что прибор отсоединен от сети.
2. Придерживая за ручку (4), снять резервуар (3) с основы устройства (2).
3. Перевернуть резервуар, открыть заглушку с керамическим фильтром (фото 2) и наполнить водой. Установите заглушку с фильтром и хорошо закройте.
4. Установить резервуар (3) на основание (2).

Работа устройства

1. Установить вращающийся распылитель (5).
2. Подключить прибор к сети. Дисплей ЖК включится приблизительно на 2 сек, затем погаснет. Прибор работает в рабочем режиме (stand-by)
3. **ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ)**

При нажатии кнопки **ON (ВКЛЮЧЕНИЕ)**, дисплей начинает работу. Увлажнитель начинает работу при минимальном потоке пара- работает двигатель вентилятора. Показаны значения:

HUMIDIFIER и Символ  - включение прибора

Operating - сигнализирует работу преобразователя пара

Current Humidity - уровень влажности в помещении



фото. 02



фото. 03

4. PRESET (ЗАМЕДЛЕННЫЙ СТАРТ)

Используя данную функцию можно установить время, по истечении которого увлажнитель автоматически начнет работу. Функцию PRESET можно применить только тогда, когда устройство выключено, в режиме (stand-by). Замедленный старт можно установить в пределах от 1 до 24 часа нажатием кнопки PRESET. Установить можно только 60- мин интервал.

5. MIST (ТУМАН)

Устройство оборудовано 4-ступенчатой регулировкой уровня увлажнения. Уровень увлажнения изменяем нажимая кнопку MIST. Световые индикаторы сигнализируют изменения.



6. TIMER (ТАЙМЕР)


Установка время работы в пределах 1-24 часа. Установить можно только 60- мин интервал.

Установка «0» обозначает аннулирование параметров. По истечении 3 сек таймер начинает отсчитывать минуты. Устройство будет показывать фактический уровень увлажнения каждые 5 сек.

7. HUMIDISTAT (ИЗМЕРЕНИЕ УРОВНЯ ВЛАЖНОСТИ)

Используя данную функцию можно установить уровень влажности от 40-95%, с шагом 5%. Устройство начинает работу по истечении 3 сек от установки параметров. Выключается в ситуации, когда фактический уровень влажности выше от установленного, двигатель вентилятора однако будет работать еще 5 минут. Данная функция начинает работу в ситуации, когда фактический уровень влажности будет ниже по крайней мере на 2 % от установленного уровня.

8. ANION (ИОНИЗАЦИЯ)

Нажимая кнопку ANION, включаем функцию ионизации. Во время ионизации работает двигатель вентилятора. Если кнопка ANION выключена, а устройство не увлажняет воздух, двигатель вентилятора прекращает работу. Функция ионизации работает до момента выключения и не зависит от уровня воды в резервуаре, также в ситуации, когда резервуар пуст. Световой индикатор  сигнализирует работу ионизации.

9. "Waterless" (РЕЗЕРВУАР ПУСТ)

Данный индикатор сигнализирует ситуацию, когда резервуар пуст. Устройство автоматически выключается. Вентилятор продолжает работу. Аннулированы параметры ТАЙМЕРА И ИЗМЕРЕНИЯ ВЛАЖНОСТИ. После наполнения резервуара водой, необходимо вновь ввести заданные параметры.

ЧИСТКА И УХОД

1. Перед чисткой отключите прибор от сети.
2. Рекомендуем регулярно чистить резервуар на воду и основание.
3. Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.
4. Запрещается использовать сильные чистящие средства.
5. В основании, насадке или ультразвуковом элементе (**фото 4**) может образоваться налет, который можно удалить, заливая элементы спиртовым уксусом на 30 мин. Запрещается прикасаться острыми предметами к преобразователю.
6. Для очистки можно использовать щеточку (**6**), которая находится в основе (**3**).



фото 4

ЗАМЕНА И ЧИСТА КЕРАМИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА

Рекомендуем регулярно (один раз в месяц) производить чистку керамического фильтра и также производить замену минимум раз в год. Необходимо ополаскивать фильтр и заглушку водопроводной водой.

Чтобы отсоединить фильтр, следует:

- отключить устройство от сети
- снять резервуар с основания (**2**)
- перевернуть резервуар и отсоединить заглушку (**фото 2**)
- отсоединить фильтр от заглушки, прокручивая против часовой стрелки, **фото 5**.

Фильтр можно приобрести у дистрибьюторов фирмы Eldom



фото 5

СОВЕТЫ

1. Не направлять вращающегося распылителя на стены. Поток пара может повредить обои и т.д.
2. Высокий уровень влаги в помещении может привести к образованию конденсата на окнах и мебели. В такой ситуации прибор следует выключить.
3. Не следует использовать прибор в помещениях, где уровень влаги превышает 80 %.
4. С целью наполнения резервуара можно использовать водопроводную воду, однако же в ситуации жесткой воды, рекомендуем дистиллированную воду.
5. Запрещается примешивать добавки в воду (эфирные масла и т.п.)
6. Если не используете прибор длительное время, рекомендуем прибор помыть и высушить. Хранить в сухом месте.
7. Рекомендуем устанавливать увлажнитель на высоте мин. 1 м от пола.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Если возникли проблемы с устройством, просим ознакомиться с информацией представленной ниже:

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Выключен дисплей ЖК	Нет питания	Подсоединить питание
	Устройство не включено	Включить устройство (ON)
Выключен дисплей ЖК	Большое количество воды в резервуаре основания (2)	Уменьшить количество воды в резервуаре, плотно закрыть крышку
	Резервуар пуст	Наполнить резервуар (3) водой
Дисплей ЖК включен, нет тумана, обдув работает	Установлен параметр минимального увлажнения	Установить уровень увлажнения
Дисплей ЖК включен, резервуар наполнен водой, индикатор сигнализирует WATERLESS (РЕЗЕРВУАР ПУСТ)	Заблокирован датчик (фото 3)	Подвигать и ослабить положение датчика
Во время работы нетипичные звуки	Резонирование устройства при низком уровне воды	Наполнить резервуар водой
	Устройство установлено на неустойчивой поверхности	Установить устройство на устойчивой ровной поверхности
Вокруг распылителя туман	Щель между распылителем и резервуаром	На минуту опустить распылитель в воду, затем установить на отверстие резервуара
Дисплей моргает, показывая 30%	Фактический уровень влажности ниже 30%	Устройство может продолжать работу
Вода не попадает в резервуар основания (2)	Фильтр засорен	Промыть фильтр водопроводной водой

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования,
- запрещается использование в профессиональных целях,
- в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu na obsluhu,
- napájaci kábel je potrebné pripojiť k zásuvke s parametrami, ktoré sú v súlade s uvedenými v návode na obsluhu,
- zariadenie je potrebné odpojiť od siete vždy potiahnutím za zástrčku a nie za napájaci kábel,
- používať iba čistu, studenú vodu z vodovodu alebo inú, s nízkym obsahom minerálnych látok, s izbovou teplotou maximálne 40°C,
- nezapínať zariadenie, ak je nádoba na vodu prázdna,
- zariadenie postaviť na stabilný, suchý a vlhku odolný povrch,
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočne skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájaci kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- je potrebné dávať pozor na to, aby sa so zariadením nehrali deti,
- zariadenie je určené iba na domáce použitie,
- nepoužívať na voľnom priestranstve,
- neprenášať alebo nedvíhať počas práce. Držiak **(4)** slúži iba na prenášanie samotnej nádoby s vodou **(3)**,
- počas práce zariadenia sa nesmie dotýkať ultrazvukového snímaca,
- zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov (ohrievače, peče atď.),
- do zariadenia sa nesmú nalievvať vonné látky do vody (oleje atď.), ani žiadne chemické prostriedky,
- zariadenie sa nesmie zapínať, ak v ňom nie je nainštalovaná nádoba s vodou **(3)**,
- zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti ventilačných otvorov a elektrických zariadení,
- nesmú sa vkladať žiadne predmety do dýzy **(5)** zvlhčovača,
- nepribližovať ruky, tvár a iné časti tela k dýze **(5)**, ak je zariadenie zapnuté,
- neprikryvať dýzu **(5)** zvlhčovača pri zapnutom zariadení,
- pred vyprázdnením nádrže **(3)** alebo presuvaním zvlhčovača je potrebné zariadenie vypnúť zo siete,
- nenechávať zariadenie bez dozoru,
- po použití ako aj pred čistením a konzerváciou vybrať zástrčku zo zásuvky,
- neponárať zariadenie do vody,
- nepoužívať v prípade poškodenia napájacieho kábla, ak zariadenie spadlo alebo bolo iným spôsobom poškodené,

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- opravu zariadenia môže vykonávať iba autorizovaný servisný bod. Všetky modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky zariadenia je zakázané a ohrozuje bezpečné používanie,
- Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli nevhodným používaním zariadenia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade akýchkoľvek problémov so zariadením, Vás žiadame, aby ste sa oboznámili s nižšie uvedenou tabuľkou:

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
LED displej je vypnutý	Chýba napájanie.	Pripojiť napájanie
	Zariadenie nie je zapnuté	Zapnúť zariadenie (ON)
LED displej je zapnutý, chýba hmla a prívod vzduchu	Príliš veľa vody v nádobe korpusu (2)	Odobrať trochu vody z nádoby, tesne uzatvoriť veko nádoby
	Žiadna voda v nádobe.	Naplniť nádobu (3)
LED displej je zapnutý, chýba hmla, prívod vzduchu funguje	Je nastavená najnižšia úroveň zvlhčovania	Nastaviť úroveň zvlhčovania
LED displej je zapnutý, voda je naliata, svieti svetlo „Waterless“ (bez vody)	Zablokovaný plavák (fot. 03)	Pohnúť plavákom, aby sa uvoľnil
Zvláštné zvuky počas práce	Zásobník rezonuje, ak je úroveň vody príliš nízka.	Naplniť zásobník vodou
	Zariadenie sa nachádza na nestabilnom povrchu	Postaviť zariadenie na stabilný, plochý povrch
Okolo dýzy vychádza hmla	Medzera medzi dýzou a zásobníkom	Namočiť dýzu na chvíľu do vody, potom ju pripevniť do otvoru na zásobníku
Displej bliká a zobrazuje 30 %	Aktuálna vlhkosť je nižšia ako 30%	Umožniť zariadeniu ďalej pracovať.
Voda nesteká do nádoby v korpuse (2)	Upchatý filter	Opláchnuť filter pod tečúcou vodou

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré je možné opätovne spracovávať alebo recyklovať,
- je ho potrebné odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recyklovaním elektrických a elektronických spotrebičov.

ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti,
- nemôže sa používať na profesionálne účely,
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.

NÁVOD NA OBSLUHU

ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ NU5N



fol. 01



VŠEOBECNÝ OPIS

1. Ovládací panel
2. Korpus
3. Nádoba na vodu
4. Držák na prenášanie nádoby s vodou
5. Otáčavá dýza
6. Štetec

TECHNICKÉ ÚDAJE

- príkon: 30W
- napätie napájania: 230V ~ 50Hz
- objem: 5,2l
- výkon: 200+ 30rdl/h
- výkon zariadenia je predpokladaný pre miestnosť 15-20m²
- čas práce pri plnej nádobe na vodu ~ 17 hodín

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

NASTAVENIE ZVLHČOVAČA

Položiť zvlhčovač na tvrdý, stabilný povrch. Odporúča sa, aby bol zvlhčovač postavený vo výške minimálne 1 m od podlahy. Zvlhčovač sa nesmie klásať na koberec, podlahu, parket alebo na povrchoch, ktoré sa môžu zničiť pod vplyvom vody alebo vlhka.


NAPLŇOVANIE NÁDOBY

1. Uistiť sa, že zariadenie je odpojené zo siete.
2. Držaním za držiak (4) vziať nádobu (3) z podstavca zariadenia (2).
3. Otočiť nádobu, odtočiť maticu s keramickým filtrom (fol. 2) a naplniť nádobu vodou. Nasadiť maticu s filtrom a poriadne prikrútiť.
4. Umiestniť nádobu (3) na podstavec (2).

OBSLUHA

1. Nastaviť otáčavú dýzu (5).
2. Pripojiť zariadenie k sieti, Displej LED sa zapne na 2 sekundy, potom zhasne. Zariadenie prejde do režimu pripravenosti.

3. ON/OFF (ZAPNUTIE/VYPNUTIE)

Po stlačení tlačidla **ON (ZAPNUTIE)** sa zapne displej. Zvlhčovač začne pracovať na najnižšej úrovni zvlhčovania – pracuje motor ventilátoru. Zobrazujú sa symboly **H UMI DI FI ER** a symbol  symbolizujú zapnutie zariadenia

Current Humidity – úroveň vlhkosti v miestnosti.

Operating – signalizuje prácu prevodníka vody.

V polohe OFF (VYPNUTIE) nefunguje žiadna funkcia, displej je vypnutý.

Po vypnutí zariadenia tlačidlom OFF pracuje motor ventilátoru ešte približne 5 minút.

4. PRESET (ONESKORENÝ ŠTART)

Vďaka tejto funkcii je možné nastaviť čas, po uplynutí ktorého sa zvlhčovač automaticky zapne. Funkciu PRESET je možné zapnúť iba ak je zariadenie vypnuté, v režime pripravenosti. Oneskorený štart je možné nastaviť na rozmedzí od 1 do 24 hodín stláčaním tlačidla **PRESET**. Je možné nastaviť iba celé hodiny. Nastavenie „0“ znamená anulovanie nastavení



fol. 02



fol. 03

5. MIST (HMLA)

Zariadenie je vybavené štvorstupňovým nastavením zvlhčovania. Úroveň zvlhčovania sa mení stláčaním tlačidla AAIST. Zmena je signalizovaná počtom svietiacich segmentov



6. Časovač (HODINY)

Nastavenie času práce v rozmedzí 1-24 hodín. Je možné nastaviť iba celé hodiny. Nastavenie „0“ označuje anulovanie nastavení. Po 3 sekundách od zavedenia nastavení sa začne odpočítavanie smerom dole po minúte. Zariadenie bude zobrazovať aktuálnu vlhkosť každých 5 sekúnd.

7. HUMIDISTAT (VLHKOMER)

Vďaka tejto funkcii je možné nastaviť úroveň vlhkosti od 40-95 % v rozmedziach každých 5 %. Zariadenie začne pracovať po 3 sekundách od zavedenia nastavení. Vypne sa, ak aktuálna vlhkosť je vyššia ako nastavená úroveň, motor ventilátora však bude pracovať ešte približne 5 sekúnd. Funkcia sa zapne, ak aktuálna relatívna vlhkosť bude nižšia aspoň o 2 % ako nastavená.

8. ANION (IONIZÁCIA)

Funkcia ionizácie sa zapína tlačidlom **ANION**. Počas ionizácie pracuje motor ventilátora. Ak tlačidlo ANION je vypnuté a zariadenie nezvlhčuje vzduch, motor ventilátora sa zastaví. Funkcia ionizácie pracuje až do vypnutia, nezávisle od množstva vody v nádrži, takže aj v prípade jej nedostatku. Režim ionizácie je signalizovaný svietiacim symbolom



Anion

9. "Waterless" (Bez vody)

Tento symbol sa zapína, ak v nádobе chýba voda. Zariadenie sa automaticky vypne. Ventilátor pracuje aj naďalej. Nastavenia **HODÍN a VLHKOMERU** budú anulované. Po naliatí vody je potrebné opätovne nastaviť predchádzajúce funkcie.

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

1. Pred čistením zariadenia je potrebné zariadenie odpojiť zo siete.
2. Odporúča sa pravidelné čistenie nádrže na vodu a podstavca.
3. Zvlhčovač sa nesmie ponárať do vody alebo inej tekutej substancie.
4. Na umývanie nepoužívať žiadne ostré čistiace prostriedky.
5. Stáva sa, že v podstavci, ventiláre alebo ultrazvukovom prevodníku (**obrázok 04**) vznikne usadenina. Je ju možné odstrániť zaliatím prvku roztokom zo špiritového octu na 30 minút. Nedotýkať sa prevodníka ostrými predmetmi.
6. Na čistenie je možné používať štetec (**6**) nachádzajúci sa v podstavci (**3**).



foto. 04

VÝMENA A ČISTENIE KERAMICKÉHO FILTRA

Keramický filter výrazne znižuje vedľajšie účinky (napr. usadzovanie kameňa na ultrazvukovom prevodníku) spôsobené používaním tvrdej vody.

Odporúča sa pravidelné (**raz na mesiac**) čistenie keramického filtra ako aj jeho výmena minimálne raz v roku.

Filter ako aj maticu je možné oplachovať tečúcou vodou.

Filter sa odmontuje nasledujúcim spôsobom:

- odpojiť zariadenie zo siete
- odstrániť nádrž (**3**) z podstavca zariadenia (**2**)
- otočiť nádrž a odkrútiť maticu **foto. 2**
- odpojiť filter od matice pretočením v protismere hodinových ručičiek, **foto. 5**.



foto. 05

Filter je možné kúpiť u distribútorov firmy ELDOM.

Zariadenie môže pracovať aj bez nasadeného filtra.

PRAKTICKÉ RADY

1. Dýza zariadenia nesmie byť nasmerovaná na stenu. Vychádzajúce vlhko môže poškodiť tapety atď.
2. Nadmerným vlhkom v miestnosti sa môže voda na skle a nábytku skvapalňovať. V takejto situácii je potrebné zvlhčovač vypnúť.
3. Zvlhčovač sa nesmie používať v miestnostiach, v ktorých úroveň vlhkosti presahuje 80 %.
4. Na naplňovanie nádrže je možné používať vodu z vodovodu, avšak v prípade tvrdej vody sa odporúča používanie destilovanej vody.
5. Nemôžu sa používať vonné prísady do vody (**oleje atď.**)
6. V prípade dlhého obdobia nepoužívania zvlhčovača, sa odporúča, aby bol umytý a vysušený. Uchovávať na suchom mieste.

- az első használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót,
- a tápkábelt kizárólag a műszaki leírásban megadott paraméterű hálózati feszültségre szabad rákapcsolni,
- ügyeljen arra, hogy amikor ki akarja húzni készüléket a hálózati feszültségből mindig a csatlakozót húzza, ne pedig a tápkábelt,
- kizárólag tiszta, hideg (max. 40°C) csapvizet vagy más alacsony ásványi tartalmú vizet használjon,
- ne kapcsolja be a készüléket, ha üres a víztartály
- helyezze a készüléket stabil, száraz és vízálló aljzatra,
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 éven aluli gyermekektől.
- a gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel,
- a készülék kizárólag otthoni használatra szolgál,
- tilos a készüléket szabad ég alatt használni,
- ne emelje fel, vagy hordozza a készüléket miközben az be van kapcsolva. A fogantyú (4) kizárólag a víztartály (3) felemelésére szolgál,
- a készülék működése közben ne nyúljon az ultrahang átalakítóhoz,
- soha ne helyezze hőforrás (radiátor, kandalló) közelébe,
- tilos a készülékbe illóolajat vagy más illatosító szert, illetve kémiai anyagot adni,
- tilos a készüléket addig bekapcsolni, míg nincsen ráhelyezve a víztartály,
- ne helyezze a készüléket szellőzőnyílás vagy elektromos berendezés közelébe,
- tilos bármilyen tárgyat tenni a fúvókába (5)
- ne közelítse a kezét, arcán, vagy más testrészét a készülékhez, amikor az be van kapcsolva,
- ne takarja be a párasító fúvókáját semmivel, akkor sem ha ki van kapcsolva,
- a tartály (3) kiürítése előtt, vagy a készülék áthelyezése előtt előbb húzza ki azt a hálózathoz,
- ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül,
- használat után és a tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a konnektorból,

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ne merítse vízbe,
- ne használja, ha a tápkábel meghibásodott, a készülék leesett, vagy más módon rongálódott,
- a készüléket kizárólag engedélyezett márkaszervizben szabad javítani. Bármilyen újítás, illetve nem eredeti alkatrész használata tilos és a készülék használatának biztonságát veszélyezteti.
- az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából származó károkért

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba esetén az alábbi táblázat szolgálhat segítségül:

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A LED kijelző ki van kapcsolva	Tápfeszültség hiánya.	Kapcsolja a készüléket a hálózati feszültségre
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket (ON)
A LED kijelző bekapcsolva, de nincs kód vagy levegő fújás	Túl sok a víz a készülék talapzatának (2) tartályában	Erresszen le egy kis vizet a tartályból, jól zárja le a tartály fedelét, hogy megfelelően szigeteljen
	Nincs víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt (3)
A LED kijelző bekapcsolva, Levegő fúvás van, kód nincs	A legalacsonyabb párástíási szint van beállítva	Állítsa be a párástíás szintet
A LED kijelző bekapcsolva, Víz tartály megtöltve, mégis ég a „Waterless” (víz hiány) jelző	A vízszint érzékelő beakadt (03. ábra)	Mozgassa meg az érzékelőt, hogy kiakassza a helyéről
A készülék fura hangokat ad ki működés közben	A tartály rezonál, amikor túl alacsony a vízszint.	Töltse fel a tartályt vízzel
	A készülék instabil felületen áll	Helyezze át a készüléket stabil, vízszintes felületre
Kód keletkezik a fűvóka körül	Rés van a tartály és a fűvóka között	Áztassa vízbe egy pillanatra a fűvókát, majd rögzítse azt vissza a tartály nyílásába
A kijelzőn 30% felirat villog	Az aktuális páratartalom alacsonyabb 30%-nál	Hagyja, hogy a készülék tovább dolgozzon.
A víz nem folyik le a készülék belső tartályába (2)	A szűrő megtelt	Öblítse át a szűrőt folyóvízben

KÖRNYEZETVÉDELLEM

- a készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült,
- a készüléket elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.

JÓTÁLLÁS

- A termék kizárólag magán, otthoni felhasználásra szolgál,
- tilos üzleti célokra alkalmazni,
- nem megfelelő működtetés esetén a garancia érvényét veszti.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ULTRAHANGOS PÁRÁSÍTÓ NU5N



1. ábra



ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Vezérlő panel
2. Talapzat
3. Víztartály
4. A víztartály emelőfogantyúja
5. Forgó fűvóka
6. Ecset

MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 30W
- hálózati feszültség: 230V ~ 50Hz
- Űrtartalom: 5,2l
- teljesítmény: 300
30ml/h
- teljesítmény 15-20m2 méretű helyiségben
- működési idő teljesen feltöltött víztartály esetén: ~ 17 óra

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A PÁRÁSÍTÓ BEÁLLÍTÁSA

Helyezze a párasítót kemény, stabil aljzatra. Ajánlott a párasítót minimum 1 méterrel a padló felett helyezni el. Ne helyezze a párasítót szőnyegre, padlószőnyegre, parkettára vagy olyan felületre, melyek víz vagy nedvesség hatására rongálódhatnak.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék nincs a hálózatra kapcsolva.
2. A fogantyú (4) segítségével emelje le a tartályt (3) a készülék talapzatáról (2).
3. Fordítsa el a tartályt, tekerje le a kupakot a kerámiaszűrővel (2. ábra) és töltsze fel vízzel. Helyezze vissza a szűrőt a kupakkal, és tekerje vissza.
4. Helyezze vissza a tartályt (3) a talapzatra (2).

ÜZEMELTETÉS

1. Állítsa be a forgó fűvókát (5).
2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre. A LED kijelző 2 másodpercre bekapcsol, majd elalszik. A készülék működésre készen áll.

3. ON/OFF (BE- ÉS KIKAPCSOLÁS)

Az ON (BEKAPCSOLÁS) gomb megnyomásával bekapcsol a kijelző. A párasító ekkor a legkisebb intenzitással kezd el dolgozni – a ventilátor motorja működni kezd. A következő szimbólumok jelenhetnek meg a kijelzőn:

HUMIDIFIER és a  szimbólum jelentése, hogy a készülék be van kapcsolva

Current Humidity – a helyiség páratartalma.

Operating – az átalakító működése.

OFF (KIKAPCSOLÁS) állapotban egyik funkció sem működik és a kijelző ki van kapcsolva.

A készülék OFF gombbal történő kikapcsolása után a ventilátor motorja még kb. 5 percen keresztül működésben marad.

4. PRESET (KÉSELTETETT IDNÍTÁS)

Ennek a funkciónak a segítségével megadhat egy időt, melynek elmúlásával a párasító automatikusan bekapcsol. A PRESET funkciót csak akkor lehet beindítani, ha a készülék készenléti állapotban van. A késleltetett indítást 1 és 24 óras intervallum között lehet beállítani a PRESET gomb megnyomásának segítségével. Csak egész órákat lehet beállítani. A „0” a beállítások törlését jelenti.



2. ábra



3. ábra

5. MIST (KÖDÖSÍTŐ)

A készülék pára adagolása négy szinten szabályozható. A párasítás mértékét a MIST gomb megnyomásával lehet változtatni. A párasítás szintjét a kijelzőn a következő jel mutatja:



6. TIMER (IDŐZÍTŐ)

A párasító működését 1-24 órára lehet időzíteni. Csak egész órákat lehet beállítani. A „0” a beállítások törlését jelenti. A beállítások megadása után 3 másodperccel megkezdődik a percenkénti visszaszámlálás. A készülék 5 másodpercenként kijelzi az aktuális páratartalmat.

7. HUMIDISTAT (HIGROMÉTER)

Ennek a funkciónak a segítségével beállítható egy kívánt páratartalom 40-95% között 5%-ként. A készülék a beállítások megadása után 3 másodperccel megkezdődik a működését, majd akkor kapcsol ki, ha az aktuális páratartalom nagyobb a beállított értéknél. Kikapcsolás után a ventilátor motora még kb. 5 percig működésben marad. A készülék legközelebb akkor kapcsol be újra, ha az aktuális páratartalom értéke a megadott értéknél legalább 2%-kal kisebb.

8. ANION (IONIZÁCIÓ)

Az ionizációs funkciót az ANION gomb megnyomásával lehet beindítani. Az ionizáció során működésbe lép a motor ventilátora. Ha az ANION gomb ki van kapcsolva, és a készülék nem párasítja a levegőt, a motor ventilátora leáll. Az ionizáló funkció kikapcsolásig, a víz szinttől függetlenül, akár víz hiányában is működik.

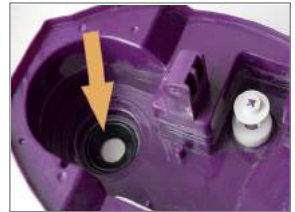
Az ionizációs módot a következő jel mutatja:



9. "Waterless" (víz hiánya)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt kapcsolja le a készüléket a hálózati feszültségről.
2. Ajánlott a tartály és az talapzat rendszeres tisztítása.
3. A párasítót tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni.
4. A tisztításhoz ne használjon súrolószereket.
5. Megeshet, hogy a talapzaton, a szelepből vagy az ultrahangos átalakítón (04. ábra) üledék ülepszik le. Ezt úgy távolíthatja el, hogy egy kis ecetsav oldatot önt az üledékre, majd állni hagyja kb. 30 percen keresztül. Az átalakítóhoz nem szabad éles dolgokkal hozzáérni.
6. Tisztításához a talapzaton (3) lévő ecsetet lehet használni (6).



04. ábra

A KERÁMIA FILTER CSERÉJE ÉS TISZTÍTÁSA

A kerámia szűrő jelentősen csökkenti a kemény víz okozta mellékhatásokat (pl. vízkő leülepedése az ultrahang átalakítón).

Ajánlott a kerámia szűrőt rendszeresen (havonta egyszer) megtisztítani és évente egyszer lecserélni.

A szűrőt és a kupakot folyó víz alatt lehet mosni.

A szűrő levételéhez:

- kapcsolja le a készüléket a hálózatról
- vegye le a tartályt (3) a készülék talapzatáról (2)
- fordítsa fel a tartályt és tekerje le a kupakot (2. ábra)
- az óramutató járásával ellentétes irányban tekerve vegye le a szűrőt a kupakról (5. ábra)



05. ábra

A szűrőket az ELDOM viszonteladójánál lehet beszerezni.

A készülék beszerelt szűrő nélkül is működhet.

GYAKORLATI TANÁCSOK

1. A készülék fűvókája ne nézzen a fal felé. A fűvóka által kifújott nedves levegő károsíthatja a tapétát stb.
2. A helyiség túlzott nagy páratartalma a víz cseppfolyósodását okozhatja az ablakokon vagy bútorokon. Ilyen helyzetben kapcsolja ki a készüléket.
3. A párasítót tilos 80%-nál nagyobb páratartalmú helyiségben használni.
4. A tartály feltöltéséhez lehet csapvizet használni, azonban kemény víz esetén desztillált víz használata ajánlott.
5. Tilos illatosító szereket (illóolajokat) adni a vízhez.
6. Amennyiben hosszú időn keresztül nem használja a készüléket mossa meg és szárítsa ki. Tárja száraz helyen.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual,
- el cable debe estar conectado a una toma de corriente con los parámetros acordes con la placa de identificación,
- desconectar el aparato de la red tirando de la clavija y del cable de alimentación,
- usar sólo el agua limpia y fría del grifo u otra con bajo nivel de elementos minerales a temperatura máxima de 40°C,
- no encender el aparato si el depósito de agua está vacío,
- colocar el aparato encima de una superficie estable, seca y resistente a la humedad,
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años
- prestar atención a que los niños no jueguen con el aparato,
- el aparato está destinado para el uso doméstico,
- no utilizar aire libre,
- no transportar ni levantar el aparato durante el funcionamiento. El asa **(4)** sólo se utiliza para transportar el depósito de agua **(3)**,
- no tocar el transformador ultrasónico durante el funcionamiento del aparato,
- colocar el aparato lejos de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.),
- no se pueden añadir aditivos perfumados (aceites, etc.) ni productos químicos al agua
- no encender el aparato si no está instalado el depósito de agua **(3)**,
- no colocar el aparato cerca de aperturas de ventilación y aparatos eléctricos,
- no meter ningún objeto en la boquilla **(5)** del humidificador,
- no acercar las manos, la cara ni otras partes del cuerpo a la boquilla **(5)** si el aparato está encendido,
- no cubrir la boquilla **(5)** del humidificador si el aparato está encendido,

INSTRUCCIONES DE USO

HUMIDIFICADOR ULTRASÓNICO NU5N



fig. 01



DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Panel de control
2. Cuerpo
3. Depósito de agua
4. Asa del depósito de agua
5. Boquilla giratoria
6. Cepillo

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: 30W
- fuente de alimentación: 230V ~ 50Hz
- capacidad del depósito: 5,2 l
- capacidad higrométrica: 300 +/- 30 ml/h
- área de cobertura prevista para 15-20m²
- tiempo de funcionamiento con el depósito de agua lleno ~ 17 horas

USO DEL APARATO

AJUSTE DEL HUMIDIFICADOR

Colocar el humidificador sobre una superficie dura y estable. Se recomienda poner el humidificador a una altura mínima de 1m del suelo. No colocar el humidificador encima de la alfombra, la moqueta, el parquet o las superficies que pueden ser dañadas por el agua o la humedad.

LLENADO DEL DEPÓSITO CON AGUA


1. Asegurarse de que el aparato está desconectado de la red.
2. Agarrando el asa (4) retirar el depósito (3) de la base del aparato (2).
3. Girar el depósito, desenroscar la tuerca con filtro de cerámica (Fig. 2) y llenar el depósito con agua. Enroscar bien la tuerca del filtro.
4. Colocar el recipiente (3) sobre la base (2).

FUNCIONAMIENTO

1. Colocar la boquilla giratoria (5).
2. Conectar el aparato a la red, el indicador LED se encenderá durante 2 segundos, y luego se apagará. El aparato pasará al modo de espera.
3. ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)

Después de pulsar el botón **ON (ENCENDIDO)** se enciende la pantalla.

El humidificador comienza a funcionar en el nivel más bajo de humidificación, el motor del ventilador está en marcha. Se muestran los símbolos:

HUMIDIFIER y el símbolo  muestran el encendido del aparato

Current Humidity - el nivel de humedad en la habitación.

Operating - indica el funcionamiento del convertidor de agua.

En la posición **OFF (APAGADO)** no funciona ninguna función, la pantalla está apagada.

Después de apagar el aparato con el botón **OFF** el motor del ventilador sigue funcionando durante aprox. 5 minutos.

4. PRESET (INICIA RETARDADO)

Esta característica permite ajustar el tiempo, después del cual se encenderá automáticamente el humidificador. La función PRESET sólo se puede activar cuando el aparato está apagado, en modo de espera. El inicio retardado se puede ajustar de 1 a 24 horas pulsando el botón PRESET. Se pueden ajustar sólo en horas exactas. El ajuste "0" indica la cancelación de los ajustes.



fig. 02



fig. 03

5. MIST (VAPOR)

El aparato está equipado con un regulador de cuatro niveles de humidificación. El nivel de humidificación se cambia presionando el botón MIST. Los cambios se indican por la cantidad de elementos luminosos.

6. TIMER (TEMPORIZADOR)


El ajuste de tiempo de funcionamiento de 1 a 24 horas. Se puede poner sólo en horas exactas. El ajuste "0" indica la cancelación de los ajustes. Después de 3 segundos desde la introducción de los ajustes, el temporizador empieza a contar el tiempo restante cada minuto. El aparato mostrará la humedad actual cada 5 segundos.

7. HUMIDISTAT (HIGRÓMETRO)

Esta función le permite ajustar el nivel de humedad del 40 al 95% en intervalos de 5%. El aparato inicia el funcionamiento después de 3 segundos desde la introducción de los ajustes. Se apaga cuando la humedad actual es mayor que el nivel establecido, sin embargo, el motor del ventilador continuará funcionando durante aproximadamente cinco minutos. Esta función se activa, cuando la humedad relativa actual es inferior al menos un 2% del nivel establecido.

8. ANION (IONIZACIÓN)

La función de ionización se inicia con el botón ANION. Durante la ionización está en marcha el motor del ventilador. Si el botón ANION está apagado y el aparato no humidifica el aire, el motor del ventilador se detiene. La función de ionización está en marcha hasta que esté apagada, independientemente de la cantidad de agua del depósito, incluso en caso de no haber agua.

El modo de ionización se indica mediante el símbolo luminoso  Anion

9. "Waterless" (Falta de agua)

Este símbolo se ilumina cuando el depósito se queda sin agua. El aparato se apaga automáticamente. El ventilador sigue trabajando. Se cancelan los ajustes del **TEMPORIZADOR** y del **HIGRÓMETRO**. Después de verter agua establecer de nuevo las funciones anteriores.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar el aparato, se debe desconectar de la red.
2. Se recomienda limpiar regularmente el depósito de agua y la base.
3. No sumergir el humidificador en agua ni en otros líquidos.
4. Para la limpieza no utilizar productos de limpieza abrasivos.
5. Sucede que en la base, en la válvula o en el transductor ultrasónico (**Fig. 04**) se forman depósitos de cal que se eliminan al sumergir los elementos en una solución de vinagre durante 30 minutos. No tocar el transductor con objetos afilados.
6. Para limpiar se puede utilizar el cepillo (**6**) que se encuentra en la base (**3**).



fig. 04

REEMPLAZO Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE CERÁMICA

El filtro de cerámica reduce significativamente los efectos secundarios (p. ej. la deposición de cal en el transductor ultrasónico) causados por el uso de agua dura.

Se recomienda limpiar periódicamente (una vez al mes) el filtro de cerámica y reemplazarlo por lo menos una vez al año.

El filtro y la tuerca se pueden enjuagar con agua corriente.

Para retirar el filtro, se debe:

- desconectar el aparato de la red eléctrica
- desmontar el depósito (**3**) de la base del aparato (**2**)
- girar el depósito y desenroscar la tuerca **Fig. 2**
- desconectar el filtro de la tuerca girándolo en sentido contrario de las agujas del reloj, **Fig. 5**



fig. 05

Los filtros se pueden comprar en los distribuidores de ELDOM. El aparato también puede funcionar sin el filtro instalado.

CONSEJOS PRÁCTICOS

1. La boquilla del aparato no debe dirigirse hacia la pared. La humedad que sale de ella puede dañar el papel de pared, etc.
2. El exceso de humedad en una habitación puede causar condensación de agua en las ventanas y los muebles. En tal caso se debe apagar el humidificador.
3. No utilizar el humidificador en habitaciones donde la humedad relativa sea superior al 80%.
4. Para rellenar el depósito se puede utilizar el agua del grifo, pero en caso de agua dura se recomienda el agua destilada.
5. Al agua no se pueden añadir aditivos perfumados (aceites, etc.).
6. En caso de períodos prolongados sin usar el humidificador, se recomienda lavar y secarlo. Almacenar en un lugar seco.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene algún problema con el aparato, por favor consulte la siguiente tabla:

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
Pantalla LED está apagada.	Falta de alimentación.	Conectar la corriente
	El aparato no está encendido	Encender el aparato (ON)
Pantalla LED encendida, falta de vapor y ventilación	Demasiada agua en el depósito del cuerpo (2)	Sacar un poco de agua del depósito, cerrar bien la tapa del depósito
	Falta de agua en el depósito.	Rellenar el depósito (3)
Pantalla LED encendida, falta de vapor y la ventilación funciona	Ajustado el menor nivel de humidificación	Ajustar el nivel de humidificación
Pantalla LED encendida, tiene agua y está encendida la luz "waterless" (falta de agua)	Flotador bloqueado (Fig. 03)	Mover el flotador para que se desbloquee
Ruido extraño durante funcionamiento	Depósito resuena cuando el nivel de agua es demasiado bajo.	Rellenar el depósito de agua
	El aparato está en una superficie inestable	Colocar el aparato sobre una superficie estable y plana
Vapor sale alrededor de la boquilla	Hay una grieta entre la boquilla y el depósito	Mojar un rato la boquilla y luego fijarla al depósito
Pantalla parpadea indicando el 30%	La humedad actual es menor que el 30%	Permitir que el aparato siga funcionando
El agua no baja al depósito en el cuerpo (2)	Filtro atascado	Enjuagar el filtro con agua corriente

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser reutilizados o reciclados,
- debe entregarlo al servicio apropiado que se ocupa de la recogida y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

NAWILŻACZ NU5N

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

OPIS NAPRAWY
1 pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ NU5N	1
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY
2 pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ NU5N	2
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY
3 pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ NU5N	3
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY
4 pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ NU5N	4
pieczęć sklepu:	
data sprzedaży:	